



(For English, see below)

INSTRUCCIONES PARA EL TRASLADO DE RESTOS MORTALES A ESPAÑA

(Actualizado 12/08/2015)

Tenga en cuenta que el traslado de restos mortales entre países es un proceso complicado que requiere reunir una cantidad considerable de documentación. El tiempo que transcurre desde el fallecimiento hasta el traslado efectivo depende de la rapidez con la que el solicitante presente toda la documentación correctamente en este Consulado, no siendo normalmente inferior a las 4 semanas. No lo olvide a la hora de planificar las exequias en España.

Para tramitar el traslado de restos mortales a España, deberá presentarse en este Consulado con dichos restos mortales y los siguientes documentos:

1. Impreso de solicitud que encontrará en nuestra Web o bien por email si así lo solicita (puede rellenarlo directamente en pantalla, imprimirlo y firmarlo).
2. Certificado médico que determine la causa de muerte. De haber sido violenta, documento de la autoridad judicial. Este documento no será necesario si se trasladan únicamente las cenizas.
3. Certificado médico de embalsamamiento. Este documento no será necesario si se trasladan únicamente las cenizas.
4. Certificado de defunción del Registro Civil de Estados Unidos (tanto para fallecidos españoles como extranjeros). El certificado debe ser Apostillado (Apostilla de la Haya). Puede obtener información al respecto en nuestra página Web: "Servicios Consulares", apartado "Notaría".
5. En el caso de nacionales españoles, dado que la defunción debe ser inscrita en el Registro Civil Consular del Consulado de Carrera correspondiente, debe incluirse además "Hoja declaratoria de datos para la Inscripción de la Defunción" debidamente rellena y firmada por el familiar más próximo o persona que solicite el traslado del cadáver. Puede encontrar la hoja declaratoria y las instrucciones necesarias en la nuestra Web, junto con la presente hoja informativa (Servicios Consulares – Otros Servicios Consulares – Traslado de restos mortales a España) o bien por email si así lo solicita.
6. Documento de la autoridad sanitaria americana correspondiente autorizando la salida de los restos de los Estados Unidos (*Burial Transit Permit* o *Trans Burial Permit*).
7. Pasaporte Español, certificado de nacimiento y otra documentación del fallecido que tuviese en su poder.
8. Pasaporte de la persona que se traslade con los restos.
9. Si se trasladan las cenizas, certificado de la funeraria en el que se haga constar que la caja sólo contiene las cenizas del difunto.
10. Pago de la tasa correspondiente que podrá encontrar en nuestra Web.
11. Sobre con correo certificado para la devolución de los documentos si así se requiere por el interesado.

INFORMATION ON TRANSPORTATION OF MORTAL REMAINS TO SPAIN

(Updated August/08/2015)

Please keep in mind that this process requires a considerable amount of paperwork. The lapse of time from the decease to the departure of the remains depends directly on the promptness that all the documents required are submitted to this Consulate, and is not normally shorter than 3-4 weeks. Remember this when you plan funerals and other arrangements in Spain.

If you are going to transport mortal remains to Spain you must bring them to this office with the following documents:

1. Application form that you will find in our Website or by email by request (on-screen refillable and printable).
2. Medical certificate stating the cause of death. In case of violent death, you must provide a document from the judicial authority. If the remains are ashes, this document is not necessary.



3. Medical certificate of embalming. If the remains are ashes, this document is not necessary
4. Death certificate from the American Civil Registry authenticated with the “**Apostille**” (both for Spanish deceased and foreigners) (go to our Website: “Consular Services - Notary”)
5. As the death of all Spanish citizens must be registered in the Consular Civil Registry of the Consulate General, it is required the “*Hoja declaratoria de datos para la Inscripción de la Defunción*”, dully completed and signed by the nearest next-of-kin or the person requesting the transfer of the corpse (find instructions and form in our Web site, together with this information sheet, at “Consular Services-Other Consular Services-Transportation of Mortal Remains to Spain”, or ask for them by Email) .
6. Document from the State Health Authority, authorising the departure of the remains from the USA (*Burial Transit Permit or Trans Burial Permit*).
7. Spanish Passport, Spanish Birth Certificate and other documents of the deceased.
8. Passport of the person who travels with the remains.
9. If the remains are cremated, a certificate from the Funeral Home, stating that the contents in the box are those of the deceased.
10. Fee payment (see our Website).
11. Self address stamped envelope, if the applicant is sending the documents by post mail, in order to send them back to him/her.